



**ESSC WorkFirst Transition Project**



**Tài liệu hướng dẫn lập kế hoạch tài chính và ra quyết định cho thanh niên trong độ tuổi chuyển tiếp**

**Mục lục**

|  |   |
|--|---|
| Tại sao phải lên kế hoạch?.....  | 1 |
| Làm việc trong khi quý vị nhận được phúc lợi của chính phủ .....               | 1 |
| Quý vị có thể tiết kiệm tiền nếu quý vị nhận được phúc lợi của chính phủ ..... | 3 |
| Cách chọn mục tiêu nghề nghiệp .....   | 4 |
| Tìm hiểu thêm về tiền .....  | 5 |
| Đưa ra lựa chọn về nơi quý vị sống .....                                       | 6 |
| Nhận trợ giúp để sống độc lập hơn .....  | 8 |
| Hỗ trợ người chậm phát triển .....   | 8 |

## **Tại sao phải lên kế hoạch?**

Nếu quý vị giống như hầu hết mọi người, quý vị có thể có một số hy vọng về cuộc sống của quý vị sẽ ra sao khi quý vị trở thành một người lớn. Quý vị có thể có ý tưởng về nơi quý vị muốn sống, loại công việc quý vị muốn và những gì quý vị muốn làm để giải trí. Điều quan trọng là phải có ước mơ cho tương lai của quý vị. Điều quan trọng không kém là đặt mục tiêu cho bản thân để có được cuộc sống như ý muốn và lên kế hoạch về cách quý vị có thể làm để đạt được mục tiêu của mình.

Tại sao quý vị lên kế hoạch? Bởi vì lên kế hoạch là cách tốt nhất để đạt được mục tiêu của quý vị. Nếu quý vị lập một kế hoạch, thì quý vị có thể làm theo các bước trong kế hoạch của mình để có được cuộc sống như mong muốn. Không có kế hoạch, thì việc đạt được mục tiêu sẽ khó hơn rất nhiều, vì quý vị không chắc là mình cần làm gì.

Một phần quan trọng trong kế hoạch của quý vị là làm cách nào để quý vị sẽ có đủ tiền để có cuộc sống như mong muốn. Để có đủ tiền, hầu hết mọi người cần phải kiếm việc làm hoặc làm kinh doanh và tiết kiệm số tiền họ kiếm được.

Quý vị sẽ cần bao nhiêu tiền để sống một cuộc sống mà quý vị muốn? Điều đó phụ thuộc vào mục tiêu của quý vị. Kế hoạch của quý vị sẽ giúp quý vị tìm ra số tiền quý vị sẽ cần. Ví dụ, nếu mục tiêu của quý vị là sống trong một căn hộ, quý vị sẽ cần phải tìm hiểu xem quý vị sẽ phải trả bao nhiêu tiền thuê nhà, gas, điện và những thứ tương tự. Nếu quý vị muốn mua xe, quý vị cần phải tìm hiểu coi giá xe sẽ là bao nhiêu, và tiền bảo hiểm, xăng, và sửa chữa.

Khi quý vị xác định được mình sẽ cần bao nhiêu tiền, quý vị có thể tìm ra cách để có được số tiền đó. Quý vị sẽ cần kiếm được bao nhiêu từ một công việc? Quý vị sẽ cần tiết kiệm bao nhiêu?

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị nhận ra rằng cuộc sống quý vị chọn quá đắt đỏ và quý vị sẽ không thể có đủ tiền để đạt được mục tiêu của mình? Lúc đó, quý vị có thể thay đổi mục tiêu và thay đổi kế hoạch của mình. Giả sử mục tiêu đầu tiên của quý vị là mua nhà cho riêng mình. Khi quý vị nhìn thấy những ngôi nhà đắt tiền như thế nào, quý vị nhận ra rằng quý vị sẽ không thể kiếm đủ tiền trong một công việc để mua một căn nhà. Có lẽ quý vị có thể kiếm đủ tiền để thuê một căn hộ cùng với một người bạn.

## **Làm việc trong khi quý vị nhận được phúc lợi của chính phủ**

Chính phủ giúp đỡ rất nhiều người khuyết tật. Một số trợ giúp là trợ cấp về tiền mặt - tiền để giúp trang trải chi phí sinh hoạt hàng ngày. Một số trợ giúp là bảo hiểm y tế để thanh toán các chi phí y tế. Quý vị có thể nhận được một số trợ cấp tiền mặt hoặc y tế này ngay bây giờ. Nếu quý vị không nhận được trợ cấp ngay bây giờ, quý vị có thể nhận chúng sau khi quý vị đủ 18 tuổi.

Nhiều người nhận được những quyền lợi này lo lắng là điều gì sẽ xảy ra nếu họ đi làm. Liệu họ có bị mất quyền lợi không? Họ sẽ có nhiều tiền hơn không? Dưới đây là câu trả lời cho một số câu hỏi lớn nhất của mọi người về công việc và lợi ích.

### **Quý vị được phép làm việc nếu quý vị nhận được trợ cấp từ An sinh xã hội hoặc các chương trình khác**

Quý vị được phép làm việc nếu quý vị nhận được trợ cấp của chính phủ. Trên thực tế, chính phủ muốn mọi người làm việc. Họ đã tạo ra các mạng lưới an toàn được gọi là "kích thích làm việc" cho phép mọi người làm việc và giữ các lợi ích họ cần.

### **Quý vị có thể giữ lợi ích của mình nếu quý vị làm việc**

Nếu quý vị nhận được trợ cấp của chính phủ, quý vị có thể làm việc và vẫn giữ tiền mặt và trợ cấp y tế của mình. Trong một số chương trình, nếu quý vị kiếm đủ tiền từ công việc, trợ cấp tiền mặt của quý vị có thể bị ngưng lại, nhưng quý vị vẫn có thể giữ trợ cấp y tế của mình. Quý vị cũng có thể nhận lại trợ cấp tiền mặt nếu quý vị mất việc sau đó.

### **Quý vị sẽ có nhiều tiền hơn nếu quý vị làm việc**

Nếu quý vị làm việc, quý vị luôn có nhiều tiền hơn là nếu quý vị không làm việc. Nhiều người nghĩ rằng trợ cấp tiền mặt của họ sẽ bị giảm nếu họ đi làm và họ lo lắng rằng họ sẽ có ít tiền hơn nếu số tiền trợ cấp của họ bị giảm đi. Nếu một khoản trợ cấp tiền mặt bị giảm đi do làm việc, thì khoản trợ cấp đó sẽ giảm đi ít hơn nhiều so với số tiền quý vị kiếm được từ việc làm. Điều này có nghĩa là cuối cùng thì bạn cũng sẽ kiếm được nhiều tiền hơn.

### **Kích thích làm việc giúp quý vị có nhiều tiền hơn khi làm việc**

Kích thích làm việc là mạng lưới an toàn giúp bảo vệ tiền mặt và các phúc lợi y tế của quý vị, đồng thời đảm bảo rằng quý vị tiến về phía trước khi làm việc. Kích thích làm việc có thể giúp quý vị:

- Làm việc và vẫn giữ tiền mặt và trợ cấp y tế
- Giữ trợ cấp y tế ngay cả khi quý vị kiếm đủ tiền để ngừng trợ cấp tiền mặt
- Nhận lại trợ cấp tiền mặt một lần nữa mà không cần nộp đơn lại, nếu trợ cấp tiền mặt bị ngưng lại vì công việc, nhưng quý vị ngừng làm việc sau đó

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các Kích thích làm việc và nhận trợ giúp sử dụng chúng từ một số nơi:

### **Quyền lợi người khuyết tật (ca.db101.org)**

Đây là một trang mạng cung cấp nhiều thông tin về các phúc lợi của chính phủ và các ưu đãi trong công việc. DB101 có các bài báo và cách tính giúp quý vị ước tính mức độ ảnh hưởng của công việc đến phúc lợi của quý vị.

### **Ticket to Work Helpline (1-866-968-7842)**

Nói chuyện với một chuyên gia có thể giải thích công việc có thể ảnh hưởng đến lợi ích của quý vị như thế nào. Họ cũng có thể giới thiệu quý vị đến một người giúp lên kế hoạch phúc lợi. Người lên kế hoạch phúc lợi sẽ giúp quý vị sử dụng các biện pháp Kích thích làm việc. Những dịch vụ này MIỄN PHÍ.

### **California Department of Rehabilitation**

Cơ quan nhà nước trợ giúp người khuyết tật đi làm. Họ có những người giúp lên kế hoạch phúc lợi trong văn phòng của họ. Họ có văn phòng trên khắp tiểu bang. Tìm văn phòng gần quý vị nhất tại [www.dor.ca.gov/Home/FindAnOffice](http://www.dor.ca.gov/Home/FindAnOffice).

### **Quý vị có thể tiết kiệm tiền nếu quý vị nhận được phúc lợi của chính phủ**

Một số phúc lợi của chính phủ không giúp quý vị tiết kiệm được nhiều tiền. Nếu quý vị tiết kiệm quá nhiều tiền, quý vị có thể mất tiền mặt hoặc trợ cấp y tế, nhưng có một số cách quý vị có thể tiết kiệm nhiều tiền hơn và vẫn giữ được quyền lợi của mình:

### **Tài khoản ABLE**

Tài khoản ABLE là một kế hoạch tiết kiệm và tài khoản cho phép người khuyết tật tiết kiệm tiền mà không bị mất bất kỳ quyền lợi nào của chính phủ. Quý vị có thể tiết kiệm từ 100.000 đô la trở lên mà vẫn giữ được lợi ích của mình. Tiền trong tài khoản ABLE của quý vị giúp quý vị kiếm được thêm tiền - được gọi là “lãi suất” hoặc “cổ tức” - để số tiền tăng lên. Quý vị có thể tìm hiểu về tài khoản ABLE tại [www.ablenrc.org](http://www.ablenrc.org). Quý vị có thể mở tài khoản tại [calable.ca.gov](http://calable.ca.gov).

### **Nhà cửa**

Nếu quý vị mua một căn nhà và sống trong đó, quý vị vẫn có thể giữ các quyền lợi của chính phủ - bất kể căn nhà của quý vị trị giá bao nhiêu, và căn nhà của quý vị thường sẽ có giá trị cao hơn khi quý vị sở hữu nó..

### **Xe hơi**

Nếu quý vị mua một chiếc xe hơi, quý vị vẫn có thể giữ các khoản trợ cấp của chính phủ. Một chiếc xe thường không tăng giá trị theo thời gian, nhưng nó có thể giúp cuộc sống của quý vị dễ dàng hơn rất nhiều.

### **Cách chọn mục tiêu nghề nghiệp**

Khi quý vị chọn một mục tiêu nghề nghiệp, hãy tự hỏi mình hai câu hỏi:

- Loại công việc nào sẽ phù hợp với tôi?
- Tôi muốn làm gì và giỏi việc gì?

Làm thế nào quý vị có thể tìm ra loại công việc quý vị muốn mà có thể giúp quý vị có đủ tiền để trang trải cho cuộc sống quý vị muốn hay đưa quý vị vào con đường kiếm được nhiều tiền hơn trong tương lai?

**Bước 1:** Tìm hiểu về số tiền quý vị có thể được trả cho loại công việc quý vị muốn. Quý vị có thể lấy thông tin về điều này tại [www.onetonline.org](http://www.onetonline.org).

**Bước 2:** Hãy ước tính xem quý vị sẽ còn lại bao nhiêu tiền sau khi đóng thuế và nếu các khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị bị giảm đi. Quý vị có thể sử dụng Phúc lợi và Máy tính Công việc tại [www.ca.db101.org](http://www.ca.db101.org) để ước tính điều này.

**Bước 3:** Coi xem những thứ quý vị sẽ cần phải trả để có cuộc sống mà quý vị muốn. Quý vị sẽ có những khoản chi nào, và quý vị sẽ phải trả khoảng bao nhiêu? Quý vị nên cân nhắc những điều này:

- Quý vị muốn sống ở (những) khu vực nào?
- Quý vị muốn kiểu nhà nào - sống với gia đình, sống với quý vị cùng phòng, sống trong căn hộ có giúp trả tiền thuê nhà, mua nhà?
- Quý vị sẽ phải trả bao nhiêu tiền để sống trong ngôi nhà quý vị muốn?

Một khi quý vị quyết định nơi quý vị muốn sống và loại nhà quý vị muốn, quý vị có thể tính toán chi phí cho ngôi nhà của quý vị. Điều này cần phải nghiên cứu. Quý vị sẽ cần phải tìm hiểu xem căn nhà có giá bao nhiêu để mua hoặc thuê, và các tiện ích (những thứ như gas và điện) sẽ là bao nhiêu. Quý vị có thể nhờ người giúp về việc này. Nhiều trang web có thể giúp quý vị tìm câu trả lời.

- Những thứ khác quý vị muốn hoặc cần phải chi phí ngoài việc trả tiền nhà của quý vị?
  - Quý vị dự kiến sẽ trả bao nhiêu cho thực phẩm, cable, quần áo, phương tiện đi lại và những thứ khác?

- Nếu quý vị muốn mua một món đồ lớn như xe, quý vị sẽ phải trả bao nhiêu? Quý vị sẽ phải trả bao nhiêu cho bảo hiểm, xăng và sửa chữa?
- Liệu quý vị có thể tiết kiệm tiền cho những trường hợp khẩn cấp, những món đồ lớn cần mua, và tương lai của quý vị?

**Bước 4:** So sánh số tiền quý vị sẽ có (Bước 2) với số tiền quý vị chi tiêu (Bước 3). Quý vị sẽ có đủ tiền để trả cho các chi phí của quý vị? Nếu quý vị muốn, thì quý vị cần có một kế hoạch tốt cho mình! Nếu không, quý vị có thể thay đổi kế hoạch của mình. Quý vị có thể cắt giảm một số chi phí của mình hoặc kiếm một công việc và lương cao hơn, hoặc chọn một nơi ở ít tốn kém hơn. Tiếp tục thay đổi kế hoạch của quý vị cho đến khi quý vị có đủ tiền để trả cho các chi phí của mình.

**Bước 5:** Hãy suy nghĩ và bắt đầu từ việc nhỏ. Có thể mất một thời gian để quý vị kiếm được một công việc trả đủ tiền cho quý vị để đạt được mục tiêu của mình. Quý vị có thể bắt đầu làm việc bán thời gian hoặc một công việc lương thấp và sống với cha mẹ hoặc thuê một căn phòng mà quý vị có thể trả được. Sau đó, hãy lên kế hoạch để được đào tạo, giáo dục hoặc trải nghiệm thêm để được tăng lương hoặc một công việc được trả lương cao hơn sau này. Khi quý vị làm được nhiều tiền hơn sau này, quý vị có đủ khả năng chi trả nhiều hơn cho nhà và các chi phí khác. Thì, quý vị có thể nghĩ đến việc chuyển đến một ngôi nhà gần với mục tiêu của quý vị hơn.

### **Tìm hiểu thêm về tiền**

Có mục tiêu công việc và Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm là một khởi đầu tuyệt vời, nhưng còn nhiều điều cần biết về tiền bạc. Quý vị có thể tìm hiểu thêm từ một lớp học tài chính hoặc một huấn luyện viên tài chính (một người giúp quý vị đạt được mục tiêu tiền bạc của mình).

Đây là một số điều quý vị có thể học:

- Làm thế nào quý vị có thể tiết kiệm tiền nếu quý vị có tài khoản ngân hàng thay vì sử dụng các địa điểm chuyển tiền mặt bằng ngân phiếu
- Làm thế nào để có được một “báo cáo tín dụng” tốt, có thể giúp quý vị vay tiền, kiếm việc làm hoặc thuê một căn hộ
- Làm thế nào để tiền của quý vị phát triển nhiều nhất
- Cách mượn tiền (vay tiền) để mua những thứ như xe
- Cách lấy và sử dụng thẻ tín dụng
- Cách ngăn kẻ trộm “đánh cắp danh tính của quý vị” - sử dụng số An sinh xã hội hoặc thông tin cá nhân khác của quý vị để ăn cắp tiền của quý vị

### **Cách tìm các lớp học hoặc huấn luyện viên tài chính:**

**Orange County United Way** – cung cấp huấn luyện tài chính (trợ giúp 1-1 để quý vị đạt được mục tiêu tiền bạc của mình) - <https://www.unitedwayoc.org/how-we-are-doing-more/income/sparkpoint-oc/>

**California JumpStart Coalition** – dạy những người trẻ thành công với tiền bạc - <https://www.cajumpstart.org/>

**California Council on Economic Education** – giáo dục tài chính cho học sinh, giáo viên và phụ huynh của họ - [www.ccee.org](http://www.ccee.org)

**World System Builder** – dạy các lớp tài chính trong Orange County - <https://wsbcampaign.com/vanessayoh/workshops>

**CalCPA Education Foundation** – cung cấp giáo dục tài chính cho công chúng - <https://www.calcpa.org/public-resources/financial-literacy>

### **Đưa ra lựa chọn về nơi quý vị sống**

Đây là một số lựa chọn:

- Sống với gia đình của quý vị
- Thuê phòng trong nhà của người khác
- Thuê một căn hộ với quý vị cùng phòng hoặc "ở chung nhà"
- Thuê một căn hộ với sự trợ giúp từ chương trình của chính phủ trả một phần tiền thuê nhà của quý vị
- Mua một "ngôi nhà nhỏ" - một ngôi nhà rất nhỏ có giá thấp hơn nhiều so với một ngôi nhà thông thường
- Mua nhà với sự trợ giúp từ chương trình sở hữu nhà

### **Sống với gia đình của quý vị**

Đây thường là sự lựa chọn ít tốn kém nhất. Nếu quý vị sống với gia đình và chia sẻ chi phí, quý vị có thể sẽ trả ít hơn so với khi quý vị sống với người khác hoặc nhận nhà riêng của mình. Một số người thích sống với gia đình của họ và muốn tiếp tục làm điều đó. Những người khác thì sống trong một ngôi nhà khác với ngôi nhà gia đình của họ khi họ trở thành người lớn.

### **Thuê phòng trong nhà của người khác**

Thường không tốn nhiều tiền hơn để thuê một căn phòng trong nhà của người khác so với sống với gia đình của quý vị. Nếu quý vị không có nhiều tiền và muốn chuyển ra khỏi nhà của gia đình mình, đây có thể là một cách tốt để làm điều đó.

### **Thuê Căn hộ với Quý vị cùng Phòng hoặc “Chia sẻ Nhà”**

Nếu quý vị muốn sống trong nhà riêng của mình nhưng không có khả năng tự thuê một nơi ở riêng, thì bạn cùng phòng có thể là một lựa chọn tuyệt vời. Quý vị có thể chia sẻ chi phí với người khác, do đó quý vị không phải trả nhiều và nếu quý vị chọn quý vị cùng phòng của mình - những người quý vị muốn sống cùng - thì quý vị có thể sẽ vui hơn.

### **Thuê nhà với sự trợ giúp từ Chương trình của chính phủ trả một phần tiền thuê nhà của quý vị**

Giả sử quý vị không có khả năng chi trả toàn bộ chi phí thuê căn hộ của chính mình. Có một số chương trình của chính phủ - được gọi là “hỗ trợ tiền thuê nhà” - có thể trả một phần tiền thuê nhà của quý vị trong khi quý vị trả phần còn lại. Hỗ trợ thuê nhà giúp quý vị có đủ khả năng để thuê nhà dễ dàng hơn, nhưng các chương trình hỗ trợ thuê nhà thường có danh sách chờ dài. Đôi khi quý vị phải đợi rất lâu để nộp đơn xin vào danh sách chờ. Để hỏi về việc đăng ký hỗ trợ thuê, hãy liên hệ:

<https://www.hud.gov/states/california/renting>

### **Mua một “Ngôi nhà nhỏ”**

Một ngôi nhà nhỏ là một ngôi nhà rất nhỏ, có kích thước bằng một căn hộ nhỏ. Nó có giá thấp hơn nhiều so với một ngôi nhà thông thường. Quý vị có thể đủ khả năng mua một ngôi nhà nhỏ nếu quý vị không đủ tiền để mua một ngôi nhà thông thường.

### **Mua nhà với sự trợ giúp từ chương trình sở hữu nhà**

Các chương trình sở hữu nhà có thể giúp mọi người mua nhà. Các chương trình giúp mua nhà dễ dàng và rẻ hơn.

### **Sống bán tự lập**

Sống bán tự lập thường có nghĩa là sống rất gần gia đình của quý vị, nhưng trong một không gian sống riêng biệt. Ví dụ: quý vị có thể sống trong một căn hộ kết nối với nhà của gia đình quý vị, một khu riêng biệt của ngôi nhà hoặc có thể trong một ngôi nhà nhỏ trên cùng một khu đất.



## **Nhận trợ giúp để sống độc lập hơn**

Nhiều người có thể sử dụng sự trợ giúp thêm để tự sống hoặc sống độc lập hơn. Quý vị có thể cần giúp đỡ để học cách làm những việc như mua hàng tạp hóa, nấu ăn, giặt là, quản lý tiền và sắp xếp các cuộc hẹn khám bệnh. Quý vị có thể cần giúp đỡ về thể chất với những việc như tắm rửa, thay quần áo và làm việc nhà.

Quý vị có thể nhận được trợ giúp bằng một số cách:

- Chương trình dành cho người khuyết tật chậm phát triển
- Chương trình dành cho những người cần giúp đỡ về những việc như tắm rửa, thay quần áo và việc nhà
- Nhận trợ giúp không công từ gia đình, quý vị bè, hàng xóm, v.v.

## **Hỗ trợ người khuyết tật chậm phát triển**

California Department of Developmental Services (DDS) cung cấp tài trợ với nhiều hình thức trợ giúp khác nhau cho người khuyết tật chậm phát triển thông qua các Trung tâm Khu vực của California. Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ, người đó phải có khuyết tật: Là một Khuyết tật trí tuệ, Bại não, Động kinh, Down Syndrome, Tự kỷ hoặc Khuyết tật tương tự bắt đầu trước 18 tuổi, được cho là sẽ tồn tại suốt đời và hạn chế đáng kể khả năng của người đó để xử lý ít nhất 3 trong số các hoạt động này:

- Tự chăm sóc
- Giao tiếp
- Học tập
- Đi lại
- Đưa ra quyết định
- Sống độc lập
- Hỗ trợ bản thân về mặt tài chính

Nhiều dịch vụ khác nhau giúp mọi người sống và làm việc độc lập hơn. Chúng bao gồm:

- Trợ giúp từ nhân viên được trả lương để sống trong cộng đồng (trợ giúp hạn chế đến giám sát 24 giờ) tại nhà riêng của mọi người, nhà của các gia đình khác, hoặc nhà ở tập thể.
- Chương trình “Self-Determination” cho phép mọi người kiểm soát ngân sách cho sự trợ giúp có trả tiền của họ, đồng thời thuê và quản lý nhân viên, bao gồm gia đình, quý vị bè và hàng xóm (với sự trợ giúp nếu cần).
- Chăm sóc thay thế (giám sát được cung cấp tại nhà riêng của người đó hoặc tại nhà tập thể trong thời gian ngắn để cho người chăm sóc nghỉ ngơi)

- Việc làm, Ngày dành cho người trưởng thành, Dịch vụ Vận chuyển và Sinh hoạt được Hỗ trợ

Để đăng ký các dịch vụ của Trung tâm Khu vực, hãy liên hệ với Trung tâm Khu vực Địa phương: <https://www.dds.ca.gov/rc/listings/>

### **Nhận trợ giúp về chăm sóc sức khỏe và công việc gia đình**

Chương trình **In-Home Supportive Services (IHSS)** cung cấp những người được trả tiền nếu quý vị cần giúp đỡ về những việc như tắm rửa, thay quần áo, chăm sóc sức khỏe và việc nhà. Quý vị có thể chọn người quý vị muốn giúp đỡ, bao gồm cả gia đình và quý vị bè. Để đăng ký, hãy liên hệ <http://ssa.ocgov.com/elder/ihss/>; 714-825-3000.

### **Nhận sự giúp đỡ từ gia đình, quý vị bè, hàng xóm, v.v.**

Quý vị có thể nhận sự giúp đỡ từ gia đình, quý vị bè, hàng xóm hoặc những người khác mà quý vị biết. Có hai cách quý vị có thể làm điều đó:

- Yêu cầu họ được trả tiền theo một chương trình, hoặc
- Yêu cầu họ giúp quý vị mà không phải trả tiền và quý vị cũng có thể giúp họ

Hai chương trình được liệt kê ở trên – Chương trình Self-Determination và Chương trình In-Home Supportive Services (IHSS)– cả hai đều cho phép quý vị chọn người quý vị muốn giúp mình.

Nếu quý vị không nhận được sự giúp đỡ từ một cơ quan hoặc chương trình, quý vị có thể nhờ những người quý vị biết giúp đỡ mà không phải trả tiền. Khi quý vị yêu cầu mọi người giúp quý vị miễn phí, quý vị nên cung cấp cho họ thứ gì đó để đổi lại. Ví dụ: quý vị có thể làm việc nhà hoặc công việc trong vườn, chăm sóc thú vật nuôi hoặc làm đồ thủ công cho những người giúp việc không được trả lương.

### **Gương sống độc lập: Rodney – Những bước đầu tiên**

Rodney năm nay 18 tuổi và vừa tốt nghiệp trung học. Anh ta nhận được \$943.72 mỗi tháng từ SSI và Medi-Cal. Anh sống với cha mẹ tại nhà của họ ở Santa Ana và trả cho họ \$700 mỗi tháng cho tiền nhà của anh. Anh ấy muốn sống độc lập. Mục tiêu lý tưởng của anh ấy là có một căn hộ của riêng mình, nhưng anh ấy sẽ sẵn sàng bắt đầu bằng cách thuê một căn phòng trong một ngôi nhà riêng cho đến khi có nhiều tiền hơn.

Rodney mới bắt đầu công việc rửa bát trong một nhà hàng. Anh ấy làm việc 20 giờ một tuần và kiếm được \$12 một giờ. Anh ấy muốn trở thành một Đầu bếp toàn thời gian trong tương lai. Anh ấy và gia đình sử dụng Công cụ Ước tính Phúc lợi và Công việc tại [ca.db101.org](http://ca.db101.org) để ước tính mức lương của anh ấy sẽ ảnh hưởng đến SSI và Medi-Cal của anh ấy như thế nào. Họ học được điều đó, với công việc:

- Tiền lương = \$1,044/ tháng

- SSI = \$464/ tháng
- Tổng thu nhập = \$1,508/ tháng
- Tiền còn lại sau khi trả tiền nhà và thuế = \$727/ tháng = \$484/ tháng hơn là không làm việc

Rodney và cha mẹ anh xem các quảng cáo của Craigslist về phòng cho thuê và thấy rằng anh có thể thuê một phòng tại một ngôi nhà riêng ở Santa Ana với giá khoảng \$800 mỗi tháng. Họ viết ra Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm hàng tháng này cho Rodney:

**Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm hàng tháng của Rodney**

|            |  |
|------------|--|
| \$ 800     | tiền thuê (bao gồm cả điện, nước, gas) |
| 81         | thuế                                   |
| 300        | thực phẩm                              |
| 22         | thẻ xe buýt                            |
| 50         | điện thoại                             |
| 25         | cắt tóc                                |
| 50         | quần áo                                |
| <u>100</u> | nhà hàng / giải trí                    |

**\$1,428 Tổng chi phí**

**80 Tiết kiệm trong tài khoản ABLE**

**\$1,508 TỔNG CỘNG**

Sau khi thanh toán mọi chi phí của mình, Rodney sẽ còn dư khoảng \$80 mỗi tháng. Anh ấy dự định tiết kiệm số tiền này vào tài khoản ABLE mỗi tháng.

**Rodney – Bước kế tiếp**

Bước 2 là tìm cách Rodney sẽ nhận được sự hỗ trợ cần thiết để sống độc lập. Rodney rất có khả năng với nhiều hoạt động sống hàng ngày, nhưng anh ấy cần sự giúp đỡ của những người khác. Anh ấy, gia đình và quý vị bè của anh ấy cùng nhau thiết kế một **Kế hoạch hỗ trợ** cho Rodney để nhận được sự giúp đỡ cần thiết để tự sống.

Đây là kế hoạch của anh ấy trông như thế nào: **Kế hoạch hỗ trợ của Rodney**

| <b>Loại hỗ trợ</b>   | <b>Ai sẽ cung cấp</b>   | <b>Khi nào họ sẽ cung cấp</b> | <b>Rodney sẽ làm gì lại cho họ</b> |
|--|-------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Quản lý tiền và thanh toán hóa đơn   | Charles (Bố của Rodney) | Hàng tuần                     | Rửa xe của Charles                 |
| Đọc thư và giao dịch với các cơ quan lợi ích (Social Security, California Dept. of Health Care Services), bao gồm báo cáo thu nhập | Gloria (Mẹ của Rodney)  | Hàng tuần                     | Làm vườn cho gloria                |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Giao dịch với các đại lý khác, bao gồm California Department of Rehabilitation để nhận tài trợ cho trường dạy nấu ăn | Jasmine (một thành viên của nhà thờ Rodney) | Khi cần thiết                                 | Dẫn chó của Jasmine đi bộ               |
| Trợ giúp với việc học của trường ẩm thực   | Tiffany (Quý vị gái của Rodney)             | Ba lần mỗi tuần khi trường học nấu ăn bắt đầu | Làm bữa tối cho Tiffany ba lần mỗi tuần |

Sau khi Kế hoạch hỗ trợ của anh ấy được thực hiện, Rodney bắt đầu tìm phòng cho thuê. Anh ta tìm được một căn phòng tốt trong một ngôi nhà đẹp gần nhà hàng nơi anh ta làm việc. Anh ta trả \$825 mỗi tháng thay vì \$800 mỗi tháng, nhưng nếu không thì chi phí của anh chỉ bằng những gì anh ta mong đợi. Anh ấy sửa đổi một chút Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm của mình, tăng tiền thuê nhà và tiền điện nước từ \$800 mỗi tháng lên \$825 mỗi tháng và giảm khoản tiết kiệm từ \$80 mỗi tháng xuống còn \$55 mỗi tháng.

#### **Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm của Rodney - Sửa đổi**

|            |  |
|------------|--|
| \$ 825     | tiền thuê (bao gồm cả điện, nước, gas) |
| 81         | thuế                                   |
| 300        | thực phẩm                              |
| 22         | thẻ xe buýt                            |
| 50         | điện thoại                             |
| 25         | cắt tóc                                |
| 50         | quần áo                                |
| <u>100</u> | nhà hàng / giải trí                    |

**\$1,453 Tổng chi phí**

**55 Tiết kiệm trong tài khoản ABLE**

**\$1,508 TỔNG CỘNG**

#### **Rodney – Hai năm sau**

Rodney sống thoải mái trong căn phòng thuê của mình và tiếp tục công việc bán thời gian của mình là thợ rửa chén. Với sự giúp đỡ từ Jasmine, anh được hỗ trợ tài chính từ California Department of Rehabilitation (DOR) và đăng ký vào trường dạy nấu ăn. Anh ấy hoàn thành chương trình với sự giúp đỡ từ Tiffany và được chứng nhận. DOR giúp anh ta tìm được một công việc toàn thời gian với tư cách là Bếp trưởng trong một nhà hàng, kiếm được \$15 mỗi giờ làm việc 40 giờ mỗi tuần.

Một lần nữa, Rodney và cha mẹ của anh ấy sử dụng Công cụ Ước tính Phúc lợi và Công việc tại ca.db101.org để ước tính mức lương của anh ấy sẽ ảnh hưởng đến SSI và Medi-Cal của anh ấy như thế nào. Họ học được rằng, với công việc mới:

- Tiền lương = \$2,610/ tháng
- SSI = \$0

- Giữ nguyên Medi-Cal qua 1619 (b)
- Nếu công việc dừng lại, có thể lấy lại SSI bằng cách gọi cho Sở An sinh Xã hội
- Tiền còn lại sau khi trả tiền nhà và thuế = \$1,379 / tháng = \$652 / tháng nhiều hơn so với công việc Thợ rửa chén.

Rodney và cha mẹ anh xem xét giá thuê các căn hộ trong khu vực. Họ nhận ra rằng ngay cả khi thu nhập tăng như vậy, Rodney không đủ khả năng để tự mình thuê một căn hộ.

Tuy nhiên, anh trai của Rodney là Reggie, Jason, quý vị thân nhất của Rodney và Sam - quý vị thân của Reggie - những người đã chơi thân từ khi họ còn nhỏ - quyết định họ muốn thuê một căn hộ cùng nhau để có thể đủ tiền thuê. Họ tìm thấy một nơi đẹp với ba phòng ngủ. Rodney có phòng ngủ riêng.

Rodney và cha mẹ của anh ấy sửa đổi lại Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm của mình:

**Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm hàng tháng của Rodney - Đã sửa đổi một lần nữa**

|            |                     |
|------------|---------------------|
| \$ 900     | tiền thuê           |
| 250        | điện, nước, gas     |
| 406        | thuế                |
| 300        | thực phẩm           |
| 22         | thẻ xe buýt         |
| 75         | điện thoại          |
| 25         | cắt tóc             |
| 150        | quần áo             |
| <u>300</u> | nhà hàng / giải trí |

**\$2,428 Tổng chi phí**

**182 Tiết kiệm trong tài khoản ABLE**

**\$2,610 TỔNG CỘNG**

Mặc dù Rodney không có căn hộ của riêng mình, nhưng anh ấy có được một phòng ngủ đẹp trong một căn hộ đẹp với những người quý vị thân. Anh ấy quyết định điều đó có lẽ tốt hơn là sống một mình. Anh ấy chi tiêu nhiều hơn cho quần áo, nhà hàng và giải trí, và anh ấy tiết kiệm nhiều hơn trong tài khoản ABLE của mình. Anh ấy cũng thích làm Bếp hơn là rửa bát.

Bằng cách tăng thu nhập từ công việc của mình lên rất nhiều, Rodney trả nhiều hơn cho An sinh xã hội. Điều này sẽ mang lại cho anh ta quyền lợi hưu trí An sinh xã hội cao hơn nhiều khi anh ta đủ tuổi nghỉ hưu.

**Ví dụ về lối sống bán độc lập: Cecilia - Những bước đầu tiên**

Cecilia 19 tuổi. Cô ấy mới tốt nghiệp trung học. Cô nhận được \$1,010 mỗi tháng SSDI trên hồ sơ thu nhập của cha cô (cha cô nhận SSDI và Cecilia đủ điều kiện nhận trợ cấp khi là đứa con trưởng thành bị khuyết tật của mình). Cecilia nhận Medi-Cal miễn phí

thông qua chương trình The Aged and Disabled Federal Poverty Level Program. Cô ấy sẽ đủ điều kiện nhận Medicare sau một năm.

Cecilia sống với mẹ, Rosa và em gái tại nhà của Rosa ở Anaheim. Cô ấy trả Rosa \$750 mỗi tháng cho tiền nhà. Cô ấy thân với chị gái của mình, nhưng Cecilia và Rosa đều mô tả mối quan hệ của họ là "phức tạp". Cả hai đều muốn Cecilia có không gian sống riêng nhưng họ muốn cô ở rất gần nhà của Rosa. Cô đã nộp đơn xin các dịch vụ hỗ trợ từ Regional Center of Orange County để giúp cô sống độc lập hơn. Cô đã yêu cầu sự giúp đỡ từ Chương trình Sống độc lập hoặc Chương trình Self-Determination để dạy cô các kỹ năng sống độc lập hơn và Chương trình Việc làm được Hỗ trợ để có được một công việc được trả lương với một "huấn luyện viên việc làm" để giúp cô học hỏi và thành công trong công việc.

Cecilia muốn làm việc trong một bệnh viện thú y. Cô ấy cảm thấy rằng cô ấy có thể làm việc bán thời gian, nhưng vấn đề sức khỏe sẽ khiến cô ấy không thể làm việc toàn thời gian

#### **Kế hoạch tiết kiệm và chi tiêu hàng tháng của Cecilia**

|           |  |
|-----------|--|
| \$ 750    | tiền thuê (bao gồm cả điện, nước, gas) |
| 0         | thuế                                   |
| 200       | thực phẩm                              |
| 35        | điện thoại                             |
| <u>25</u> | sự giải trí                            |

**\$1,010 Tổng chi phí**

**0 Tiết kiệm**

**\$1,010 TỔNG CỘNG**

#### **Ví dụ của Cecilia - Các bước tiếp theo**

Cecilia được chấp thuận cho các dịch vụ từ Regional Center. Cô ấy bắt đầu nhận được sự giúp đỡ từ một cơ quan hỗ trợ tìm việc làm. Chương trình giúp cô ấy tìm được một công việc bán thời gian với tư cách là Trợ lý tại một bệnh viện thú y địa phương. Cô ấy sẽ làm việc 25 giờ mỗi tuần và kiếm được 12,75 đô la mỗi giờ. Cecilia không thể lái xe do khuyết tật của mình và phương tiện giao thông công cộng không chạy gần đến nơi làm việc của cô ấy, vì vậy cô ấy sẽ đi chung xe với Rosa đến và đi từ nơi làm việc đôi khi và sẽ sử dụng Uber trong thời gian còn lại. Cô ấy sẽ trả khoảng 200 đô la mỗi tháng cho Uber.

Cecilia và Rosa gọi Ticket to Work Helpline (1-866-968-7842) và được giới thiệu đến The Local Work Incentives Planning and Assistance (WIPA), gọi là Project Independence. Với sự trợ giúp của Community Work Incentives Coordinator (CWIC) từ Project Independence, Cecilia và Rosa sử dụng công thức Ước tính Phúc lợi và Công việc tại [ca.db101.org](http://ca.db101.org) để ước tính mức lương của cô ấy sẽ ảnh hưởng như thế nào đến SSDI và Medi-Cal của Cecilia. Họ học được rằng, với công việc:

- Giữ SSDI, vì chi phí Uber được trừ vào tiền lương dưới dạng chi phí công việc liên quan đến suy giảm khả năng lao động (IRWE), khiến thu nhập luôn dưới mức giới hạn
- Medi-Cal miễn phí bị ngưng
- Có thể trả \$20 / tháng để nhận Medi-Cal thông qua Chương trình Người khuyết tật Làm việc
- Tổng thu nhập = \$2,396 / tháng (\$1,386 tổng lương + \$1,010 SSDI)
- Tiền còn lại sau khi trả tiền nhà và thuế = \$1,505 / tháng = \$1,245 / tháng nhiều hơn không làm việc

Cecilia và Rosa sửa đổi Kế hoạch Tiết kiệm và Chi tiêu Hàng tháng của mình. Cô quyết định chi tiêu nhiều hơn cho chi phí sinh hoạt. Bây giờ kế hoạch của cô ấy trông như thế này:

**Kế hoạch tiết kiệm và chi tiêu hàng tháng của Cecilia - Đã sửa đổi**

|                   |   |
|-------------------|---|
| \$ 750            | tiền thuê (bao gồm cả điện, nước, gas)                  |
| 141               | thuế  |
| 200               | Uber cho công việc                                      |
| 20                | phí bảo hiểm cho Chương trình Người khuyết tật Lao động |
| 250               | thực phẩm   |
| 35                | điện thoại  |
| 50                | tóc, chăm sóc cá nhân, quần áo                          |
| <u>100</u>        | sự giải trí   |
| <b>\$1,546</b>    | <b>Tổng chi phí</b>                                     |
| <b><u>850</u></b> | <b>Tiết kiệm trong tài khoản ABLE</b>                   |
| <b>\$2,396</b>    | <b>TỔNG CỘNG</b>  |

Cecilia mở tài khoản ABLE để tiết kiệm thêm tiền (\$850 mỗi tháng), nhưng cô có một kế hoạch khác. Cecilia cũng nhận được sự giúp đỡ từ một cố vấn, Shannon, người đã giúp cô học một số kỹ năng sống độc lập.

**Ví dụ của Cecilia - Một năm sau**

Cecilia làm công việc của mình trong một năm. Cô rất vui khi làm việc tại bệnh viện thú y và được người giám sát cũng như đồng nghiệp quý mến. Cô rất hòa thuận với huấn luyện viên công việc của mình, Ted, và cảm thấy như anh ấy đã giúp cô thành công trong công việc của mình. Cô dự định sẽ tiếp tục công việc.

Cecilia hiện đã nhận được Medicare. Tuy nhiên, vì cô ấy nhận Medi-Cal, cô ấy không phải trả phí bảo hiểm hàng tháng cho Phần B (bảo hiểm y tế ngoại trú) và cô ấy không phải trả tiền cho Phần D (bảo hiểm theo toa).

Cecilia hiện đã tiết kiệm được \$10,200 trong tài khoản ABLE của mình.

Cô và Rosa vẫn mong muốn Cecilia có một nơi ở của riêng mình gần đó. Họ đã nghiên cứu những ngôi nhà nhỏ và biết được rằng Cecilia có thể mua một căn với khoản vay 8 năm và trả khoản vay \$1,100 mỗi tháng. Các điện, nước, gas của cô ấy sẽ tốn khoảng \$300 mỗi tháng và cô sẽ tiết kiệm khoảng \$100 mỗi tháng cho việc bảo trì và sửa chữa. Mẹ cô sẽ để cô cất ngôi nhà nhỏ xíu ở sau sân nhà. Sau khi trả hết khoản vay trong 8 năm, cô ấy sẽ sở hữu căn nhà và chi phí hàng tháng của cô ấy sẽ giảm dần. Mẹ của Cecilia đồng ý ký một khoản vay để mua căn nhà nhỏ.

Với sự giúp đỡ của Shannon, cố vấn về cuộc sống độc lập của cô, Cecilia đã và đang cải thiện kỹ năng mua sắm thực phẩm, chuẩn bị bữa ăn và dọn dẹp nhà cửa. Cecilia và Rosa thảo luận với Shannon về sự hỗ trợ mà Cecilia sẽ cần để sống bán tự lập. Họ mời chú của Cecilia, Felipe, tham gia cuộc trò chuyện, vì anh ấy biết rất nhiều về sửa chữa và bảo trì nhà. Cecilia muốn bớt dựa dẫm vào Rosa nhưng vẫn được kết nối với mẹ hàng ngày, và Rosa cũng muốn điều tương tự. Cecilia, Rosa, Felipe và Shannon phát triển Kế hoạch hỗ trợ của Cecilia để thu xếp sự hỗ trợ cô ấy cần để sống trong ngôi nhà nhỏ của mình.

**Kế hoạch của cô giống như sau: Kế hoạch hỗ trợ của Cecilia**

| <b>Loại hỗ trợ</b>   | <b>Ai sẽ cung cấp</b>              | <b>Khi nào họ sẽ cung cấp</b> | <b>Cecilia sẽ làm gì cho họ</b>                           |
|--|------------------------------------|-------------------------------|---|
| Quản lý tiền và thanh toán hóa đơn   | Rosa (mẹ của Cecilia)              | Hàng tuần                     | Làm bữa tối cho Rosa mỗi tuần một lần                     |
| Xử lý sửa chữa, bảo trì và lưu trữ hồ sơ liên quan đến ngôi nhà nhỏ  | Felipe (chú của Cecilia)           | Khi cần thiết                 | Chăm sóc những chú chó của Felipe khi Felipe không có nhà |
| Đọc thư và giao dịch với các cơ quan phúc lợi (Sở An sinh Xã hội, Sở Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe California), bao gồm báo cáo thu nhập | Shannon (Cố vấn cuộc sống độc lập) | Hàng tuần                     |   |
| Điều phối các cuộc hẹn y tế và dịch vụ y tế  | Shannon (Cố vấn cuộc sống độc lập) | Hai tuần một lần              |   |
| Học để cải thiện kỹ năng mua sắm hàng tạp hóa, chuẩn bị bữa ăn và dọn dẹp nhà cửa  | Shannon (Cố vấn cuộc sống độc lập) | Hàng tuần                     |   |



Cecilia và Rosa cũng sửa đổi lại Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm hàng tháng của mình để phản ánh chi phí mua ngôi nhà nhỏ:

**Kế hoạch chi tiêu và tiết kiệm hàng tháng của Cecilia - Đã được sửa đổi một lần nữa**

|            |   |
|------------|---|
| \$1,100    | trả tiền vay cho căn nhà nhỏ                            |
| 300        | tiện ích  |
| 100        | tiết kiệm cho bảo trì và sửa chữa                       |
| 141        | thuế  |
| 200        | Uber cho công việc                                      |
| 20         | phí bảo hiểm cho Chương trình Người khuyết tật Lao động |
| 250        | thực phẩm   |
| 35         | điện thoại  |
| 50         | tóc, chăm sóc cá nhân, quần áo                          |
| <u>100</u> | sự giải trí   |

**\$2,296 Tổng chi phí**

**100 Tiết kiệm trong tài khoản ABLE**

**\$2,396 TỔNG CỘNG**

Cecilia hiện đang tiết kiệm ít tiền hơn trong tài khoản ABLE của mình, nhưng cô ấy sẽ kiếm được “vốn chủ sở hữu” trong ngôi nhà nhỏ của mình. Trong 8 năm, cô ấy sẽ sở hữu căn nhà và không còn phải trả khoản vay \$1,100 mỗi tháng.

**CẢM ƠN**

Chúng tôi hy vọng quý vị đã tìm thấy thông tin trong tài liệu hướng dẫn này hữu ích cho việc lập kế hoạch tài chính và cuộc sống trong tương lai. Quý vị có thể tìm thấy các tài liệu, mẹo, video, hội thảo trên web và công cụ bổ sung trên trang web [ESSC WorkFirst Transition Project](#). Liên hệ dự án: Pamela Arturi, Director of Employment Services (WorkFirst) [pamela.arturi@essc.org](mailto:pamela.arturi@essc.org) (657) 220-7726



Cảm ơn State Council on Developmental Disabilities (SCDD) đã giúp đỡ hỗ trợ phiên dịch và chú thích các tài liệu dự án này.